



Lesson Six:

**How to say "惹怒 (某人)"
in American English.**

Written by Juliet

2011.09.06

各位亲爱的听众朋友，这里是晨间 7 点档“话说地道美语”。我是 Juliet。非常高兴在美丽的清晨和您相见了。I'm very glad to see you. How are you today?

First of all, let's have a review. 您还记得在第 5 课中我们学到的与“not to disturb”“not to annoy”同义的地道美语口头表达吗？它是：get out of one's hair “不要妨碍”，“不要打搅”“不要打扰”，get somebody out of one's hair “使某人不要妨碍，打搅，打扰某人” And this morning I still want to put an emphasize that it cannot used in Business English.

现在我们开始第 6 课的学习。Lesson Six: How to say “惹怒（某人）” in American English. 第 6 课：惹怒（某人），美语怎么说？

We might as well listen to the following sentence: If you get in someone's hair from time to time, he must shout at you, "Get out of my hair, which is beginning to getting in my hair". 如果您不停地打搅某人，这个人一定向您吼道：“不要打搅我，你已经开始惹我生气了”。(At this moment, you'd better keep your mouth shut.) 在这个句子中，用了一个含有 hair, h-a-i-r（头发）这个单词的一个短语来表示“惹怒（某人）”“激怒（某人）”。它是：get in one's hair. It means "make somebody slightly angry." 我们可以想象有事没事去弄别人的头发，别人当然会烦了，当然就会 angry 了。

Let's look at two more sentences to get a grasp of it. 1 His constant joking was beginning to get in her hair. 他不停地跟她开玩笑，已经惹她生气了。2 It gets my hair to see him getting ahead of me. 我看到他领先于我，心理就不痛快。(备注：get ahead of 意为：胜过，超过。For example: The car behind wants to get ahead of us.后面那辆车想超过我们。I have to get ahead of my competitors.我得超过其他的竞争者。)

Get in one's hair 意思是：惹怒了某人。Here I would like to ask you a question: Why does he get angry? It's no doubt that you've disturbed him. So, get in one's hair 还是 get

out of one's hair 的反义词，还有"cause somebody trouble"的意思。Let's look at the following sentences to get a grasp of it. 1 The flies are getting in my hair. 这些苍蝇真叫我心烦。2 It got in her hair to hear that she would not be able to catch the train. 获悉不能赶上这趟火车了，她真烦恼。

Let's have a summary. 在今天的课堂，我们学到了与“get out of one's hair”的反义词，它是：get in one's hair, 打搅（某人），惹怒（某人），激怒（某人）。亲爱听众朋友们，您记住了吗？I am sure you've done. What's more, I want to put an emphasize that "get in one's hair" cannot used in Business English either, just used in spoken English. 再者，get in one's hair 不适合用于商务书面语，只用于于口头语。Do you enjoy yourself while listening to my programme? I hope you do. 那么下次 Juliet 在和您相会了。See you!

Exercises :

Please translate the following sentences into English with "get in one;s hair".

- 1 我无法入睡，因为室友不断地打扰我。
- 2 我知道孩子们让你烦，但你应该尽力不要为此太难过。

参考翻译答案：

- 1 I can't get any sleep because my roommate is getting in my hair.
- 2 I know that the children get in your hair , but you should try not to let it upset you so much.

Please complete the following sentences according to Chinese.

- 1 我不喜欢他。他总是觉得自己高人一等。
- 2 如果你再打扰我， 我将打你耳光。
- 3 你的胡说八道将会使我很烦恼。
- 4 他们不敢喧闹， 以免若恼邻居。

5 大多数的闲聊都令我反感，尤其是办公室的闲聊。

参考答案：

1 people who are on their high horse really get in my hair.

2 If you get in my hair much more, I'll box your ears.

3 Your crapping out me gets in my hair.

4 They were afraid to make noise to get in their neighbour's hair.

5 Most kinds of small talk, especially office talk, just gets in my hair.